

Feller Rauchwarnmelder



Feller Déecteur de fumée

Feller Rivelatore di fumo

Es brennt - was tun?

Ruhe bewahren und handeln



1. Feuerwehr alarmieren - Tel. 118

WER ruft an, WO brennt es, WAS brennt,
Die Feuerwehr braucht Zeit, in der Regel 5–15 Minuten
ab Ihrem Telefon bis sie vor Ort ist.

2. Personen retten

Denken Sie daran, Sie haben durchschnittlich nur
4 Minuten zur Flucht. Eine Rauchvergiftung kann so-
gar bereits nach 2 Minuten tödlich sein.

3. Türen Schliessen

Schliessen Sie die Türen von anderen Zimmern, damit
sich der Rauch, die Rauchgase und das Feuer weni-
ger ausbreiten können

4. Brand bekämpfen

Entstehungsbrände können Sie ev. noch löschen be-
vor der Rauch zu stark ist, aber bitte denken Sie immer
an Ihre persönliche Sicherheit

Il y a le feu - que faire?

Conserver son calme et agir



1. Avertir les pompiers - tél. 118

QUI appelle, OU a lieu l'incendie, QU'EST-CE qui brûle
Les pompiers mettent du temps, en général 5 à 15 mi-
nutes, pour arriver à partir de votre appel.

2. Sauver les personnes

N'oubliez pas que vous avez en moyenne seulement
4 minutes pour fuir. Une intoxication par la fumée peut
même être mortelle en seulement 2 minutes.

3. Fermer les portes

Fermez les portes des autres chambres pour ralentir la
propagation de la fumée, des gaz de fumée et du feu

4. Combattre l'incendie

Vous pouvez éventuellement encore éteindre les in-
cendies naissants avant que la fumée soit trop forte,
mais pensez toujours à votre propre sécurité

Qualcosa brucia - cosa fare?

Mantenere la calma e agire



1. Chiamare i Vigili del Fuoco - Tel. 118

CHI chiama, DOVE è l'incendio, COSA brucia.

I vigili del fuoco hanno bisogno di un po' di tempo, di
norma dai 5 ai 15 minuti dalla vostra chiamata, per ar-
rivare sul posto.

2. Portare in salvo eventuali persone

Tenete presente che avete in media solo 4 minuti per
mettervi in salvo. Un'intossicazione da fumo può già
avere conseguenze mortali dopo 2 minuti.

3. Chiudere le porte

Chiudete le porte delle altre camere in modo che il fu-
mo, i gas di combustione e le fiamme possano propa-
garsi di meno.

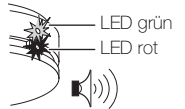
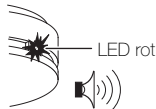
4. Fronteggiare l'incendio

I focolai d'incendio possono essere spenti ancora pri-
ma che il fumo sia troppo intenso, ma non trascurate
la vostra sicurezza personale

Signale des Rauchwarnmelders

Batterie gespiesen

230 V-Netz gespiesen



Normaler Betrieb



Bei funktionierendem Rauchmelder blinkt die rote LED alle
40 Sekunden.

Bei Rauchwarnmeldern, die über das 230 V-Netz gespie-
sen werden, zeigt die grün leuchtende LED an, dass die
230 V-Stromversorgung anliegt. Bei Ausfall der 230 V-
Stromversorgung erlischt die grüne LED und die Batterie
übernimmt die Versorgung des Rauchwarnmelders.

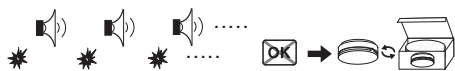
Leere Batterie



Bei zu geringer Batteriespannung ertönt zusätzlich alle
40 Sekunden ein Warnton. Der Rauchmelder funktioniert
dann noch ca. 30 Tage.

i Wenn Sie mehr als 30 Tage abwesend sind, kön-
nen Sie die Warntöne nicht wahrnehmen. Führen
Sie deshalb unmittelbar nach Ihrer Rückkehr einen
Funktionstest durch.

Störung

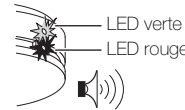
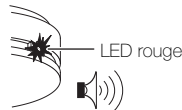


Wenden Sie sich an Ihren Elektrofachmann, um den
Rauchwarnmelder so schnell wie möglich auszutauschen.

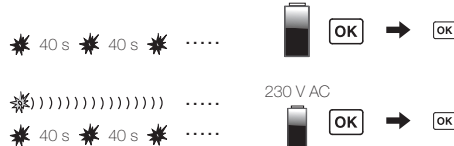
Signaux du détecteur de fumée

Alimenté par pile

Alimenté par réseau 230 V



Fonctionnement normal



Lorsque le détecteur de fumée fonctionne, la LED rouge
clignote toutes les 40 secondes.

Sur les détecteurs de fumée alimentés par le réseau
230 V, la LED allumée en vert indique la présence de l'al-
imentation 230 V. En cas de panne de l'alimentation
230 V, la LED verte s'éteint et la pile assure l'alimentation
du détecteur de fumée.

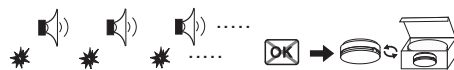
Pile vide



Lorsque la tension de la pile devient trop faible, un signal
sonore retentit en plus toutes les 40 secondes. Le détec-
teur de fumée fonctionne alors encore 30 jours environ.

i Si vous êtes absents plus de 30 jours, vous pouvez
ne pas entendre le signal sonore d'avertissement.
Vous devez donc effectuer un test de fonctionne-
ment immédiatement après votre retour.

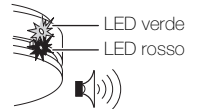
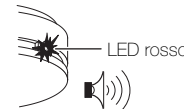
Dysfonctionnement



Adressez-vous à votre électricien pour remplacer le détec-
teur de fumée le plus vite possible.

Segnali del rivelatore di fumo

Alimentazione a batteria Alimentazione dalla rete a 230 V



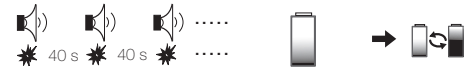
Funzionamento normale



Con rivelatore di fumo in funzione il LED rosso lampeggia
ogni 40 secondi.

Nei rivelatori di fumo con alimentazione di rete a 230 V il
LED verde indica che l'alimentazione è attiva. In caso di in-
terruzione della corrente il LED verde si spegne e la batte-
ria provvede a fornire energia al rivelatore.

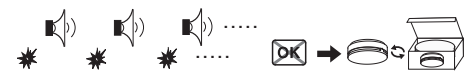
Batteria scarica



Con tensione batteria troppo bassa si attiva ogni
40 secondi anche un cicalino. Il rivelatore di fumo funzio-
nerà in questo caso ancora per circa 30 giorni.

i Se rimanete assenti per più di 30 giorni, non potete
sentire i toni di avviso del cicalino. Al vostro ritorno
effettuate quindi immediatamente una prova di fun-
zionamento.

Anomalia



Rivolgetevi al vostro elettricista di fiducia per far sostituire
al più presto possibile il rivelatore.

Sicherheitshinweise

- Ein Rauchwarnmelder erkennt Rauch, keine Flammen.
- Rauchwarnmelder löschen keinen Brand. Sobald sie Rauch erkennen, ertönt ein lauter Alarmton.
- Rauchwarnmelder geben Alarm, alarmieren jedoch **nicht** die Feuerwehr. Rufen Sie Tel. 118.
- Warnung Funktionsstörung!**
Überstreichen Sie den Rauchwarnmelder **nie** mit Farbe, da er dann nicht mehr funktioniert.
- Warnung Gehörschädigung!**
Der laute Alarmton kann das Gehör schädigen. Schützen Sie Ihr Gehör beim Funktionstest.
- Der Rauchwarnmelder arbeitet nur mit einer funktionsfähigen, korrekt angeschlossenen und eingelegten Batterie.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkus) oder Netzgeräte!
- Der Rauchwarnmelder überwacht einen bestimmten Bereich im Umfeld seines Montageortes und nicht unbedingt andere Zimmer oder andere Stockwerke.

Empfehlungen

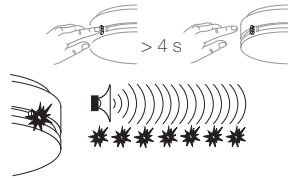
- Machen Sie sich Gedanken über Brandvermeidung und Verhalten im Brandfall (Fluchtplan, Sammelpunkt, Platzierung von Feuerlöschern etc.). Stellen Sie sicher, dass die Signale des Rauchwarnmelders allen Personen im Gebäude bekannt sind.
- Verwenden Sie den Rauchwarnmelder nicht länger als 10 Jahren.

Wartung und Pflege

Funktionstest

Führen Sie den Funktionstest nach jedem Batteriewechsel, nach längerer Abwesenheit und mindestens 1x pro Jahr durch.

Drücken Sie den Testknopf für mindestens 4 Sekunden.

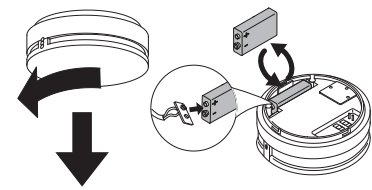


Für die Dauer der Betätigung ertönt ein pulsierender Alarmton und die rote LED blinkt. Andernfalls prüfen Sie Batterie/Batterieanschluss bzw. tauschen Sie den Rauchwarnmelder aus.

Der Rauchwarnmelder sendet für 60 Sekunden Testalarm, alle anderen mit diesem Rauchwarnmelder vernetzten Melder erkennen dies innerhalb von 45 Sekunden und geben ihrerseits akustischen Alarm.

Batteriewechsel

Batterie: 1 Stück 9 V Blockbatterie Alkaline IEC 6LR61



Batterie nicht beschädigen! Zum Auswechseln keine spitzen oder scharfen Werkzeuge verwenden.



Batterien & Akkus gehören zurück

Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien umweltgerecht. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Abfall, bringen Sie sie zu einer Sammelstelle.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Melder regelmässig mit einem nebelfeuchten Lappen. Entfernen Sie Staub vorsichtig mit einem Pinsel resp. saugen Sie ihn mit dem Staubsauger ab und führen Sie einen Funktionstest durch.

Entsorgung



Nicht in den Abfall

Entsorgen Sie Feller Erzeugnisse gemäss den örtlichen Bestimmungen für Elektro-/Elektronikmaterial.

Consignes de sécurité

- Un détecteur de fumée détecte la fumée, pas les flammes.
- Les détecteurs de fumée n'éteignent pas les incendies. Dès qu'ils détectent de la fumée, une puissante alarme sonore retentit.
- Les détecteurs de fumée donnent l'alarme, mais **ne** préviennent **pas** les pompiers. Appelez le 118.
- Avertissement: défaut de fonctionnement!**
Ne recouvrez **jamais** le détecteur de fumée de peinture, cela empêche son fonctionnement.
- Avertissement: lésion auditive!**
La puissante alarme sonore peut endommager l'ouïe. Protégez votre ouïe lors du test de fonctionnement.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne qu'avec une pile en état de marche, correctement branchée et insérée.
- N'utilisez pas de piles rechargeables (accumulateurs) ou de blocs secteur!
- Le détecteur de fumée surveille une zone définie dans l'environnement de son emplacement de montage et pas forcément d'autres pièces ou d'autres étages.

Recommandations

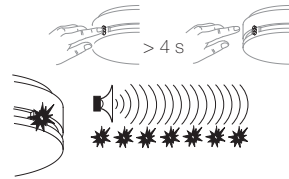
- Réfléchissez à la manière de prévenir les incendies et de se comporter en cas d'incendie (plan d'évacuation, point de rassemblement, placement d'extincteurs, etc.). Assurez-vous que toutes les personnes présentes dans le bâtiment connaissent les signaux du détecteur de fumée.
- N'utilisez pas le détecteur de fumée plus de 10 ans.

Entretien et nettoyage

Test de fonctionnement

Effectuez le test de fonctionnement après chaque changement de pile, après une absence prolongée et au moins 1x par an.

Pressez le bouton de test pendant au moins 4 secondes.

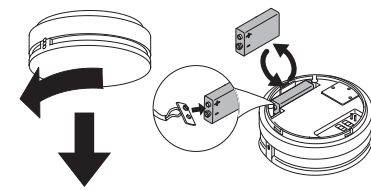


Pendant la durée de l'actionnement, une alarme sonore pulsée retentit et la LED rouge clignote. Dans le cas contraire, contrôlez la pile/le branchement de la pile ou remplacez le détecteur de fumée.

Le détecteur de fumée envoie une alarme test pendant 60 secondes, tous les autres détecteurs reliés en réseau avec ce détecteur de fumée la détectent dans un délai de 45 secondes et émettent à leur tour une alarme acoustique.

Remplacement de la pile

Pile: 1 pile monobloc 9 V alcaline IEC 6LR61



Ne pas endommager la pile! Ne pas utiliser d'outils pointus ou coupants pour le remplacement.



Rapportez les piles et batteries

Merci d'éliminer les piles usagées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle, rapportez-les à un point de collecte.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement le détecteur avec un chiffon à peine humide. Enlevez la poussière avec précaution à l'aide d'un pinceau ou aspirez-la avec un aspirateur et effectuez un test de fonctionnement.

Elimination



Pas à la poubelle

Éliminez les produits Feller conformément aux dispositions locales en vigueur pour le matériel électrique et électronique.

Avvertenze di sicurezza

- Il rivelatore riconosce la presenza di fumo, non di fiamme.
- I rivelatori di fumo non spengono incendi. Non appena individuano del fumo, emettono un forte tono di allarme.
- I rivelatori di fumo emettono solo un allarme interno, ma **non** ai Vigili del Fuoco. Rivolgersi al no. 118.
- Attenzione ai rischi di malfunzionamento!**
Non applicate **mai** mani di pittura sul rivelatore, altrimenti non funziona più.
- Attenzione all'udito!**
Il tono di volume particolarmente forte dell'allarme può danneggiare l'udito. Nell'eseguire prove di funzionamento proteggete l'udito.
- Il rivelatore di fumo funziona solo con la batteria efficiente e correttamente collegata.
- Non utilizzate batterie (pile) ricaricabili o alimentatori di rete!
- Il rivelatore di fumo sorveglia un determinato campo attorno alla sua posizione di montaggio e non necessariamente altre camere o altri piani.

Raccomandazioni

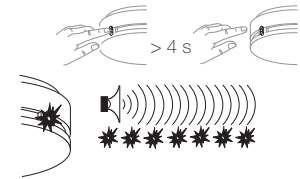
- Fatevi un'idea su come evitare gli incendi e come comportarvi in caso di incendio (piano di fuga, punto di raccolta, sistemazione degli estintori ecc.). Assicurate che tutti gli occupanti dello stabile conoscano i segnali del rivelatore.
- Non utilizzate il rivelatore di fumo per un periodo superiore a 10 anni.

Manutenzione e cura

Prova di funzionamento

Eseguire la prova di funzionamento ad ogni sostituzione della batteria, in caso di assenze prolungate e almeno una volta l'anno.

Premere il pulsante di prova per almeno 4 secondi.

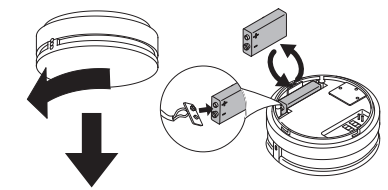


Mentre si preme il pulsante si attiva un tono di allarme ad impulsi e il LED rosso lampeggia. In caso contrario controllare la batteria/collegamento della batteria o sostituire il rivelatore.

Il rivelatore di fumo emette un allarme di prova per 60 secondi, tutti gli altri rivelatori collegati in rete riconoscono l'allarme entro 45 secondi ed emettono a loro volta un allarme acustico.

Sostituzione della batteria

Batteria: 1 batteria alcalina rettangolare a 9 V IEC 6LR61



Non danneggiare la batteria! Per sostituirla non usate attrezzi appuntiti o affilati.



Recupero di batterie e accumulatori

Smaltire le batterie usate nel rispetto dell'ambiente. Le batterie usate non rientrano nei rifiuti domestici, recapitarle ad un punto di raccolta.

Pulizia e cura

Pulire periodicamente il rivelatore con un panno leggermente umido. Togliere con cura la polvere usando un pennello o aspirarla con un aspirapolvere ed eseguire una prova di funzionamento.

Smaltimento



Non smaltire nei rifiuti domestici

Smaltire i prodotti Feller secondo le disposizioni locali per il materiale elettrico/elettronico.